

No. of Printed Pages : 6

**MTT-012**

**M. A. (TRANSLATION STUDIES)**

**(MATS)**

**Term-End Examination**

**June, 2020**

**MTT-012 : TRANSLATION AND LINGUISTICS**

*Time : 2 Hours*

*Maximum Marks : 50*

---

*Note : (i) Attempt five questions in all.*

*(ii) Question No. 9 is compulsory.*

*(iii) Each question carries 10 marks.*

---

1. 'The use of language expands due to various reasons.' Comment on the given statement and specify the reasons.

**P. T. O.**

2. What do you understand by communication ?  
Explain the role of translation in communication process.
3. Give an account of different components of linguistics.
4. Describe the internal reasons for language change with examples.
5. Write an essay on Saussure's concept of sign.
6. What is meant by Discourse Analysis ? Discuss the role of discourse analysis in translation with examples.
7. Describe the definition, methodology and areas of Semantics.
8. Write an essay on 'Contrastive Analysis and Translation.'

9. Write short notes on any *two* of the following :

- (a) Modernization and Standardization of Language
- (b) American School of Linguistics
- (c) Negotiating 'Signs' as a Translator
- (d) Practical area of language
- (e) Linguistics and Stylistics

एम. ए. ( अनुवाद अध्ययन ) ( एम. ए. टी. एस. )

सत्रांत परीक्षा

जून, 2020

एम. टी. टी.-012 : अनुवाद और भाषाविज्ञान

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

---

नोट : (i) कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए।

(ii) प्रश्न संख्या 9 अनिवार्य है।

(iii) प्रत्येक प्रश्न के 10 अंक हैं।

---

1. 'भाषा व्यवहार का कई कारणों से विस्तार होता है।'  
कारणों का उल्लेख करते हुए टिप्पणी कीजिए।

2. संप्रेषण से आप क्या समझते हैं ? संप्रेषण प्रक्रिया में  
अनुवाद की भूमिका स्पष्ट कीजिए।

3. भाषाविज्ञान के विभिन्न अंगों का वर्णन कीजिए।
4. भाषा परिवर्तन के आभ्यन्तरिक कारणों का सोदाहरण वर्णन कीजिए।
5. सस्यूर की संकेतों की अवधारणा पर एक निबन्ध लिखिए।
6. प्रोक्ति विश्लेषण से क्या तात्पर्य है? अनुवाद में प्रोक्ति विश्लेषण की भूमिका की सोदाहरण चर्चा कीजिए।
7. अर्थ विज्ञान की परिभाषा, प्रविधि और क्षेत्र का वर्णन कीजिए।
8. 'व्यतिरेकी विश्लेषण और अनुवाद' पर एक निबन्ध लिखिए।
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए :  
(क) भाषा का आधुनिकीकरण और मानकीकरण

- (ख) भाषाविज्ञान का अमेरिकी संप्रदाय
- (ग) अनुवादक के रूप में 'संकेतों' की समझ
- (घ) भाषा का प्रायोगिक क्षेत्र
- (ङ) भाषाविज्ञान और शैलीविज्ञान